

Porównanie tłumaczeń Liczb 28:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W dzień szabatu przygotujesz* dwa roczne baranki bez skazy oraz dwie dziesiąte efy najlepszej (pszennej) mąki na ofiarę z pokarmów, rozczynionej oliwą, wraz z jej ofiarą z płynów. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W dzień szabatu przygotujesz dwa roczne baranki bez skazy oraz, na ofiarę z pokarmów, dwie dziesiąte efy najlepszej pszennej mąki rozczynionej oliwą z odpowiadającą jej ofiarą z płynów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz w dniu szabatu <i>złożysz</i> dwa roczne baranki bez skazy i dwie dziesiąte efy mąki pszennej zmieszanej z oliwą na ofiarę z pokarmów wraz z jej ofiarą z płynów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale w dzień sabatu ofiarować będziesz dwa baranki roczne zupełne, i dwie dziesiąte części efy mąki pszennej z oliwą nagniecionej na ofiarę śniedną i z mokrą jej ofiarą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale w dzień sobotni ofiarujcie dwu baranków rocznych niepokalanych i dwie dziesiąte części białej mąki, oliwą rozczynionej, na ofiarę i mokre ofiary,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W dzień szabatu winniście złożyć w ofierze dwa roczne jagnięta bez skazy z dwiema dziesiątymi efy najczystszej mąki zaprawionej oliwą, jako ofiarę pokarmową, i należącą do tego ofiarę płynną.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W dzień sabatu zaś dwoje jagniąt rocznych bez skazy oraz dwie dziesiąte efy przedniej mąki na ofiarę z pokarmów, zaczynionej oliwą, wraz z jej ofiarą z płynów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W dzień szabatu należy również złożyć w ofierze dwoje rocznych jagniąt bez skazy, a także dwie dziesiąte efy najczystszej mąki zaczynionej oliwą na ofiarę pokarmową oraz przepisaną ofiarę płynną.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W dniu szabatu złożycie w ofierze dwa roczne baranki bez skazy. Do tego, na ofiarę pokarmową - dwie dziesiąte efy najlepszej mąki zaczynionej oliwą oraz odpowiednią ofiarę płynną.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W dzień szabatu [będziecie składać] dwa roczne baranki bez skazy i dwie dziesiąte części efy wyborowej mąki zagniecionej z oliwą na ofiarę z pokarmów; do tego ofiarę z płynów.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	W dzień Szabatu [przybliżysz w oddaniu] dwa pierwszoroczne barany, doskonałe, dwie dziesiąte części [efy] wybornej mąki zmieszanej z oliwą jako oddanie hołdownicze [mincha], a razem z tym [wino] jego daru wylania.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І в дні суботнім приведете двох однолітніх ягнят без вади і дві десятини пшеничної муки замісеної в олії на жертву і напитек,

¹⁾ За G, προσάξετε.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A w dzień szabatu dwoje zdrowych, rocznych jagniąt i dwie dziesiąte efy przedniej mąki zaczynionej oliwą na ofiarę z pokarmów, wraz z jej zalewką.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” 'Lecz w dniu sabatu będą dwa zdrowe, roczne baranki oraz dwie dziesiąte miary wybornej mąki jako ofiara zbożowa nasączona oliwą, wraz z towarzyszącą jej ofiarą płynną,